



www.husqvarna.com

LC 153



Provozní příručka

Tuto příručku si pečlivě přečtěte a před použitím stroje zkontrolujte, zda jste všemu porozuměli.

Priročnik z navodili

Pred uporabo stroja preberite pazljivo ta navodila in se prepričajte, da ste jih razumeli.

Priručnik s naputcima

Molimo da pažljivo pročitate ove naputke i da stroj uporabite tek kada se uvjerite da ste ih u potpunosti razumjeli.

Przeczytaj instrukcję obsługi

Prosimy, przed użyciem maszyny, o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i upewnienie się, że została zrozumiana.



East Bloc

Užívateľskú príručku

Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládacími tlačidlami a správnou obsluhou zariadenia.

Használati utasíté

Olvasva el gondosan a használati utasíté. Tanulmányozza a vezérlőgombokat és a berendezés megfelelő használatát.

(cs)

SADRŽAJ	STRANA
SIGURNOSNI PROPISI	3-10
TEHNIČNI PODACI	11
PREGLED	12
SKLAPANJE	13-15
PODEŠAVANJE	16-18
POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE	19-20
UPORABA	20-21
ODRŽAVANJE	22-26
OPĆE INFORMACIJE	27

(pl)

SPIS TREŚCI	STR.
PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA	3-10
OPIS ZESPOŁÓW	11
INFORMACJE OGÓLNE	12
MONTAŻ	13-15
USTAWIENIA	16-18
URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE	19-20
UŻYTKOWANIE	20-21
OBSŁUGA	22-26
INFORMACJE OGÓLNE	27

(hr)

OBSAH	STRANA
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3-10
TECHNICKÉ ÚDAJE	11
PŘEHLED	12
SESTAVENÍ	13-15
NASTAVENÍ	16-18
SPUŠTĚNÍ A VYPNUTÍ	19-20
POUŽITÍ	20-21
ÚDRŽBA	22-26
OBECNÉ INFORMACE	27

(sk)

OBSAH	STRANA
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	3-10
TECHNICKÉ ÚDAJE	11
PREHĽAD	12
MONTÁŽ	13-15
NASTAVENIA	16-18
ŠTART A STOP	19-20
POUŽITIE	20-21
ÚDRŽBA	22-26
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	27

(sl)

VSEBINA	STRAN
VARNOŠTNI PREDPISI	3-10
TEHNIČNI PODATKI	11
PREGLED	12
SESTAVLJANJE	13-15
NASTAVITVE	16-18
ZAGON IN IZKLOP	19-20
UPORABA	20-21
VZDRŽEVANJE	22-26
SPLOŠNE INFORMACIJE	27

(hu)

TARTALOM	CÉMOLDAL
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	3-10
TECHNIKAI ADATOK	11
ÁTTÉKINTÉS	12
ÖSSZESZERELÉS	13-15
BEÁLLÍTÁS	16-18
BEINDÍTÁS CS KIKAPCSOLÁS	19-20
HASZNÁLAT	20-21
KARBANTARTÁS	22-26
ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	27

Manufactured by:
Husqvarna AB
SE-561 82
Husqvarna, Sweden

Original Instructions
in English, all others
are translations.

OBSAH VYHLÁSEŇA O ZHODE ES

V mene spoločnosti Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ŠVÉDSKO, vyhlasujeme s plnou zodpovednosťou, že reprezentovaný výrobok:

Popis	Kosačka na trávu s chodiacou obsluhou vybavená spaľovacím motorom
Značka	Husqvarna
Platforma/Typ/Model	LC 153
Séria	Výrobné číslo z roku 2018 a nasledujúcich rokov

plne splňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2006/42/EC	„o strojových zariadeniach“
2014/30/EÚ	„týkajúca sa elektromagnetickej kompatibility“
2000/14/ES; 2005/88/ES	„týkajúca sa hluku na voľnom priestranstve“

Splňa nasledujúce použité harmonizované normy a/alebo technické špecifikácie:

EN ISO 12100, ISO 14982, ISO 5395-1 a 2, ISO 3744, ISO 11094, EN 1032

V súlade s ustanovením prílohy V smernice 2000/14/ES sú deklarované úrovne hluku uvedené v časti o technických údajoch tohto návodu na obsluhu a v podpísanom Vyhlásení o zhode ES.

Dodaná kosačka na trávu s chodiacou obsluhou vybavená spaľovacím motorom sa zhoduje so vzorkou, ktorá prešla skúškou.

AZ EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT TARTALMA

A Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SVÉDORSZÁG a saját felelősséggére kijelenti, hogy a jelzett termék:

Leírás	Belső égésű motorral működő, gyalog kísért fűnyíró
Márka	Husqvarna
Platform / Típus / Modell	LC 153
Köteg	2018-es és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelel a következő EU-irányelteknek és rendeleteknek:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EK	„gépre vonatkozó“
2014/30/EU	„elektromágneses megfelelőségre vonatkozó“
2000/14/EC; 2005/88/EC	„kültéri zajkibocsátásra vonatkozó“

Az alábbi harmonizált szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN ISO 12100, ISO 14982, ISO 5395-1 és 2, ISO 3744, ISO 11094, EN 1032

A zajértekkel a 2000/14/EK irányelv V. mellékletének megfelelően a használati utasításban, a műszaki adatok fejezetben, valamint az aláírt EK-megfelelőségi nyilatkozatban találhatók.

A szállított belső égésű motorral működő, gyalog kísért fűnyíró megfelel a vizsgálaton átesett példadarabnak.



Bezpečnostní pokyny pro ruční rotační sekačku na trávu

DLEŽITÉ: Tato traktorová sekačka dokáže vážně poranit končetiny a odmršt'vat předměty. Nedodržení následujících bezpečnostních pokynů může mít za následek vážná nebo smrtelná poranění.

I. Školení – Průprava

- Pečlivě si přečtěte instrukce. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte dětem, nebo osobám, které nebyly seznámeny s těmito instrukcemi, aby použily sekačku. Sekačku nesmí obsluhovat osoby mladší 18 let.
- Nikdy nesejte, pokud se v blízkosti pohybují lidé, zejména děti a domácí zvířata.
- Mějte vždy na paměti, že obsluha stroje nebo uživatel, je odpovědný za nehody nebo za rizika, způsobené jiným osobám nebo na jejich majetku.

II. Příprava

- Při sekání vždy nosete pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Sekačku nepoužívejte, pokud jste bosí nebo v sandálech.
- Pečlivě zkонтrolujte pracovní plochu a odstraňte z ní všechny předměty, které by mohly být odmrštěny strojem.
- VAROVÁNÍ – Benzin je vysoko zápalný.
 - Skládajte palivo v nádobách k tomu určených.
 - Palivo doplňujte pouze venku a nekuřte při doplňování paliva.
 - Palivo se doplňujte před nastartováním motoru. Nikdy nesnímejte víčko palivové nádrže, nebo nedoplňujte benzín, pokud je motor v chodu, nebo je horký.
 - Pokud rozlijete benzín, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přemístěte stroj dál od místa rozlití. Vyhnete se vytvoření jakéhokoliv zdroje zapálení do doby, než budou benzinové páry rozptýleny.
 - Rádně dotáhněte víčka palivových nádrží a nádob.
- Vyměňte vadný tlumič výfuku.
- Před použitím, překontrolujte, zda nejsou řezací nože a; upevňovací šrouby nožů, opotřebované nebo poškozené. Poškozené nebo opotřebované žaci nože vyměňte vždy v sadě společně s upevňovacími šrouby, aby bylo dodrženo správné využití.

- U vše nožových strojů, dbejte opatrnosti, jelikož otáčení jednoho nože může způsobit, že se roztočí druhý nůž.
- Dbejte na to, aby všechny matice, svorníky a šrouby byly pevně utaženy, aby bylo zaručeno, že bude stroj při provozu bezpečný.
- Nikdy traktor neskladujte s benzínem v nádrži v místech, kde by výpar mohly přijít do styku s otevřeným ohněm, nebo jiskrami.
- Motor nechte vychladnout před uskladněním v uzavřených prostorách.
- Aby se snížilo nebezpečí požáru, udržujte motor, tlumič výfuku, skříň akumulátoru a prostor kde skladujte benzín, v čistotě. V blízkosti se nesmí vyskytovat hořlavé předměty, suchá tráva, listí nebo nadměrné množství mazacího tuku.
- Kontrolujte často opotřebení a poškození koše na trávu.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené nebo poškozené díly.
- Má-li být palivová nádrž vyprázdněna, provádějte toto činnost venku.

• Nikdy nepoužívejte sekačku s poškozeným ochranným krytem nebo bez nasazeného bezpečnostního zařízení, např. vychýlených plechů či zásobnice.

• Nemějte nastavení regulátoru otáček a nepřetáčejte motor. Používání motoru při nadměrných otáčkách, může zvýšit riziko poranění.

- Před spuštěním motoru vypněte všechny nože a jejich pohon.
- Nastartujte nebo zapněte motor podle pokynů a s dostačující vzdáleností nožů od nohou.
- Nezapínejte motor pokud stojíte na straně odpadního otvoru.
- Nestrkejte ruce a nohy do blízkosti nebo pod rotačního nože. Vždy udržujte odpadní otvor volný.
- Nikdy nezvedejte a nepřenásejte sekačku při zapnutém motoru.
- Vypněte motor a vytáhněte napájecí kabel:
 - před odstraňováním materiálu upcpávajícího nůž nebo vyzahovací žlab;
 - před kontrolou, čištěním nebo údržbou traktoru;
 - po nárazu na cizí předmět. Zkontrolujte, zda není stroj poškozen a prověřte stav sekačky před opětovným nastartováním a provozováním stroje;
 - začne-li stroj neobvykle vibrovat (provést kontrolu ihned).

- Vypněte motor:
 - vždy, když nepracujete;
 - před doplněním paliva.
- Snižte nastavení plynu v době dobžihu motoru, a pokud je motor vybaven uzavíracím ventilem pro přívod paliva, zavřete jej po skončení práce.

VAROVÁNÍ: TENTO STROJ MŮŽE ZRANIT DĚTI.
Organizace American Academy of Pediatrics doporučuje, aby děti ve věku pod 12 let neobsluhovaly ručně ovládané sekačky na trávu a ve věku pod 16 let neobsluhovaly pojízdné sekačky na trávu.

- Při plnění a vyprázdnění tohoto stroje neopřekrajujte maximální doporučený provozní úhel 15°.
- Při obsluze tohoto stroje nosete ochranné osobní pomůcky (PPE), včetně (minimálně) pevné obuví, ochrany očí a sluchu. Nesejte v krátké obuvi a/nebo obuv s otevřenou špičkou.
- Úrovně vibrací uvedené v tomto návodu nejsou upraveny pro pracovníka vystavenému vibracím. Zaměstnatele by měli počítat s ekvivalentními 8hodinovými hodnotami vystavení (Aw) a podle toho omezit vystavení pracovníka.
- Vždy informujte nějakou osobu, že venku sečete.

IV. Údržba a Skladování

- Dbejte na to, aby všechny matice, svorníky a šrouby byly pevně utaženy, aby bylo zaručeno, že bude stroj při provozu bezpečný.
- Nikdy traktor neskladujte s benzínem v nádrži v místech, kde by výpar mohly přijít do styku s otevřeným ohněm, nebo jiskrami.
- Motor nechte vychladnout před uskladněním v uzavřených prostorách.
- Aby se snížilo nebezpečí požáru, udržujte motor, tlumič výfuku, skříň akumulátoru a prostor kde skladujte benzín, v čistotě. V blízkosti se nesmí vyskytovat hořlavé předměty, suchá tráva, listí nebo nadměrné množství mazacího tuku.
- Kontrolujte často opotřebení a poškození koše na trávu.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené nebo poškozené díly.
- Má-li být palivová nádrž vyprázdněna, provádějte toto činnost venku.



Sigurnosna pravila za rad s ručnim rotacijskim strojem za košenje trave

VAŽNO: Ovaj rezacki stroj može s lakocom odrezati šake i stopala, kao i razbacivati predmete koji mu se nadju na putu. Greška ne pridržavanja slijedecihsigurnosnih naputaka može uzrokovati teške ozljede ili smrt.

I. Obuka

- Pažljivo procitajte naputke. Dobro upoznajte upravljanje i pravilnu rabu opreme.
- Nikada ne smijete dozvoliti djeci ili odraslim, koji ne poznaju ove naputke, rabu kosilice za travnjake. Lokalni propisi mogu postavljati starosnu granicu za rad s kosilicom.
- Nikada ne smijete kosit u blizini ljudi, a posebno djece ili domaćih životinja.
- Stalno mislite na to, da je rukovatelj odnosno vlasnik odgovoran za nezgode ili dovodenje u opasnost drugih ljudi ili njihove imovine.

II. Pripreme

- U toku rada s kosilicom, nosite izdržljivu obucu i duge hlače. Ne rukujte opremom bosim nogu ili u otvorenim sandalama.
- Detaljno pregledajte područje rabe opreme i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao razbacati.
- UPOZORENJE – Benzin je vrlo lako zapaljiv.**
 - Cuvajte gorivo u kontejnerima posebno izradenim za tu svrhu.
 - Dolijevajte gorivo samo napolju. Tijekom dolijevanja ne smijete pušiti.
 - Dolijete gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte poklopac rezervoara za gorivo i ne dolijevajte benzin dok je motor u radu ili dok je vruć.
 - Ako se benzин izliz, ne pokrecite motor nego odmaknite stroj rucno podalje od mjesta izlivanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakve iskre odnosno paljenja sve dok su prisutna isparenja benzina.
 - Zamijenite sve rezervoare goriva i poklopce kontejnera u slučaju njihovog oštecenja.
- Zamijenite pokvareni ispuh.
- Prije rabe, uvijek vizualno pregledajte da li su noževi, vijci noževa i dijelovi sklopa za rezanje istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštecene noževe i vijke u kompletu, da se održi ravnoteža.
- Budite narocito pozorni pri pregledu strojeva sa više noževa, gdje rotacija jednog noža može uzrokovati rotaciju svih drugih noževa.
- Smanjite prigušivanje kad motor nije u radu i ako motor ima ventil za prekid dovoda goriva, zatvorite dovod goriva na koncu rada.

III. Upravljanje Strojem

- Ne pokrecite motor u zatvorenim prostorima gdje će se nabirati isparavanja opasnog ugljicanog monoksida.
- Kosite samo na dnevnom svjetlu ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- Izbjegavajte rad stroja na vlažnim travnjacima, kada god je to moguće.
- Na kosinama, uvijek pazite da vaš korak bude čvrst i stabilan.
- Koračajte, nikada ne trčite.
- Kada kosite s rotacijskim strojem, koji ima kotače, kosite poprijeko na kosinu, a nikada uz ili niz kosinu.
- Kada mijenjate smjer na kosinama, budite krajnje pozorni.
- Ne kosite na prekomjerno strmim kosinama.

(sl)

VSEBINA IZJAVE ES O SKLADNOSTI

Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ŠVEDSKA, izjavlja na lastno odgovornost, da je predstavljeni izdelek:

Opis	Kosilica z motorjem z notranjim zgorevanjem
Znamka	Husqvarna
Platforma/vrsta/model	LC 153
Serija	Serijske številke od letnika 2018 dalje

popolnoma v skladu z naslednjimi direktivami in uredbami EU:

Direktiva/uredba	Opis
2006/42/ES	o strojih
2014/30/EU	o elektromagnetski združljivosti
2000/14/ES; 2005/88/ES	o zunanjem hrupu

Usklajeni standardi in/ali tehnične specifikacije v veljavi;

EN ISO 12100, ISO 14982, ISO 5395-1 & 2, ISO 3744, ISO 11094, EN 1032

V skladu z direktivo 2000/14/ES, priloga V, so določene ravni zvoka navedene v poglavju s tehničnimi podatki v tem priročniku in v podpisani izjavi ES o skladnosti.

Dobavljena kosilica z motorjem z notranjim zgorevanjem je popolnoma identična izdelku, na katerem je bil opravljen pregled.

(pl)

TREŚĆ DEKLARACJI ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE

Firma Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SZWECJA, deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że przedstawiony produkt:

Opis	Zasilana silnikiem spalinowym kosiarka samojezdna kierowana przez operatora pieszego
Marka	Husqvarna
Platforma/typ/model	LC 153
Partia produkcyjna	Począwszy od numerów seryjnych z roku 2018

spełnia wszystkie wymogi określone w odpowiednich dyrektywach i przepisach UE:

Dyrektwa/przepis	Opis
2006/42/WE	„maszynowa”
2014/30/UE	„dotycząca zgodności elektromagnetycznej”
2000/14/WE; 2005/88/WE	„dotycząca emisji hałasu”

Zostały zastosowane następujące normy zharmonizowane i/lub parametry techniczne:

EN ISO 12100, ISO 14982, ISO 5395-1 i 2, ISO 3744, ISO 11094, EN 1032

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, Aneks V, deklarowane wartości dźwięku są podane w rozdziale „Dane techniczne” niniejszej instrukcji i w podpisanej deklaracji zgodności WE.

Dostarczona kosiarka samojezdna kierowana przez operatora pieszego zasilana silnikiem spalinowym jest zgodna ze specyfikacją prototypu poddanego badaniom.

OBSAH PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

My, společnost Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ŠVÉDSKO, zcela zodpovědně prohlašujeme, že příslušný výrobek:

Popis	Sekačka na trávu s pěší obsluhou poháněná spalovacím motorem
Značka	Husqvarna
Platforma / typ / model	LC 153
Šarže	Výrobní číslo od roku 2018 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnicemi a předpisy EU:

Směrnice/předpis	Popis
2006/42/EC	„o strojních zařízeních“
2014/30/EU	„o elektromagnetické kompatibilitě“
2000/14/EC; 2005/88/EC	„o venkovním hluku“

Platí následující harmonizované normy a/nebo technické specifikace;

EN ISO 12100, ISO 14982, ISO 5395-1 & 2, ISO 3744, ISO 11094, EN 1032

Deklarované úrovně hluku jsou uvedeny v části s technickými údaji této příručky a podepsaném prohlášení o shodě EU ve shodě se směrnicí 2000/14/ES, příloha V.

Dodaná sekačka na trávu s pěší obsluhou poháněná spalovacím motorem je shodná se vzorkem, který prošel zkouškou.

hr SADRŽAJ EUROPSKE DEKLARACIJE O USKLAĐENOSTI

Tvrtka Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ŠVEDSKA izjavljuje pod izričitom odgovornosti kako je predstavljeni proizvod:

Opis	Kosilica za travu pogonjena motorom s unutarnjim izgaranjem kojom se upravlja pješice
Marka	Husqvarna
Platforma / Vrsta / Model	LC 153
Grupa	Serijski brojevi od 2018.

u potpunosti sukladan sljedećim EUR direktivama i propisima:

Direktiva/propis	Opis
2006/42/EC	„koja se odnosi na strojeve“
2014/30/EU	„koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost“
2000/14/EZ; 2005/88/EZ	„koja se odnosi na vanjsku buku“

Primjenjeni harmonizirani standardi i ili tehničke specifikacije su sljedeći;

EN ISO 12100, ISO 14982, ISO 5395-1 i 2, ISO 3744, ISO 11094, EN 1032

U skladu s dodatkom V direktive 2000/14/EC, objavljené vrijednosti zvuka navedene su u odjeljku s tehničkim podacima u ovom priručniku i u potpisanoj EC izjavi o sukladnosti.

Isporučena kosilica za travu s motorom s unutarnjim izgaranjem kojom se upravlja pješice sukladna je s primjerkom koji je podvrнут ispitivanju.

- Provjeravajte redovno hvatac trave da na vrijeme uocite dotrajalo ili kvarove.
- Zamijenite dotrajale ili oštecene dijelove zbog sigurnosti rada.
- Ako je potrebno ispustiti benzin iz rezervoara za gorivo, to se mora raditi na otvorenom.
- Če je le to možno, izogibajte se košnji vlažne trave.
- Na strmini, vedno pazite kam stopite.
- Korakajte, nikoli pa ne tecite.
- Pri košnji z rotacijskimi stroji s kolesi, kosite prečno na strmino, nikoli pa navzdol ali navzgor.
- Spremembe smeri na strmini, opravljajte skrajnje previdno.
- Ne kosite strmin s čezmernimi nagibi.
- Bodite skrajnje previdni, kadar hodite v nazaj ali vleteči kosilicu proti sebi.
- Izklopite pogon rezil, če je potrebljeno kosilicu pri transportu nagniti, ko greste s kosilicu čez površine, ki niso porasle s travo in pri transportu kosilice proti travniku ali nazaj.
- S kosilico ne smete delati, če ima poškodovana vodila ali nema nameščenih zaščitnih naprav za varno delovanje, kot so deflektori za odmetavanje in/ali košara za travo.
- Ne spreminjajte nastavitev motorja in ne presegajte maksimalne zmogljivosti motorja. Delovanje motorja s cezmerskimi obrati zvišuje tveganje za poškodbe oseb.
- Preden začnete stroj, morate izklopiti vse sklopke za rezila in pogon.
- Pazljivo in v skladu z navodili, zaženite stroj ali vžgite motor, pri tem pa noge morate imeti čim bolj stran od rezil.
- Stroja ne smete zagnati, če se nahajate pred jaškom za praznjenje.
- Rok ali nog ne postavljajte v bližino ali pod dele, ki se vrtijo. Odprtina za praznjenje mora vedno biti čista.
- Kosilice ne smete dvigati ali prenataši med delovanjem stroja.
- Ugasnite motor in prekinite vodnik električnega toka svečke:

- pred začetkom ciščenja zamašenih cevi, ali ko je potrebno odmašiti jašek za praznjenje košare za travo;
- pred pregledom, ciščenjem ali posegom v kosilico za travnik;
- po trčenju ob kamen ali neznan predmet. (V takem primeru preglejte kosilico, odpravite poškodbe in še nato prižgite motor in vklopite pogon priključkov.)
- ce stroj zacne neobicajno vibrirati (tako poišcite možne vzroke).

- Ugasnite motor:
 - vsakič, ko zapustite kosilicu;
 - pred točenjem goriva.

OPOZORILO: TA OPREMA LAJKO POŠKODUJE OTROKE. Ameriška akademija za pediatrijo priporoča, da morajo biti otroci stari najmanj 12 let, da lajkno upravljajo ročno vodenou kosilicou, ter najmanj 16 let za upravljanje Rider kosilice.

- Pri polnjenju ali praznjenju tega stroja ne prekoraćite najvećjega priporočenega kota delovanja 15°.
- Med upravljanjem stroja nosite ustrezno osobno zaščitno opremo, vključno z (obvezni del) močnimi čevljimi, zaščitnimi očali in zaščitnimi slušalkami. Ne kosite s kratkimi obuvalih in/ali obuvalih z odprtim sprednjim delom.
- Nivoi vibracija, ki so navedeni v tem priročniku, niso ocenjeni za izpostavljenost delavcev vibracijam. Delodajalci morajo izračunati 8-urne vrednosti enakovredne izpostavljenosti (Aw) in ustrezno omejitи izpostavljenost delavcev.
- Vedno obvestite nekoga, da kosite zunaj.

IV. Vzdrževanje in Shranjevanje

- Da zagotovite pravilno in varno delovanje opreme, morate Redno pregledovati zategnjenos vseh matic in vijakov.
- Opreme z bencinom v rezervoarju ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z odprtim ognjem.
- Dokler je motor kosilnice še vroc, je ne smete postaviti v zaprt prostor.
- Zmanjšajte nevarnost požara – ocistite motor, izpušno cev, akumulatorski sklop, rezervoar za bencin in njegovo okolico. Našteti deli naj bodo vedno čisti in brez ostankov trave, listja in cezmerne maščobe.
- Redno pregledujte obrabo in poškodbe lovilca trave.
- Zaradi varnega delovanja stroja morate zamenjati obrabljenje in poškodovane dele.
- Ce morate rezervoar kosilnice izprazniti s cpanjem goriva, tega ne pocnite v zaprtem prostoru.



Zasady bezpiecnej obsluhy pchanych kosiarek z wirujacym nozem.

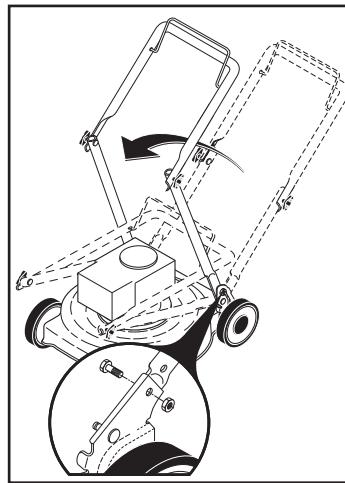
WAŻNE: Urządzenie tnące może obciąć ręce lub stopy i wyrzucać przedmioty. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń bezpieczeństwa może spowodować poważne zranienia lub śmierć.

I. Szkolenie

- Dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterującymi i właściwym sposobem wyposażenia.
- Nigdy nie pozwól dzieciom, ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, używać kosiarki. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek obsługiwanego.
- Nigdy nie pracuj, kiedy w pobliżu znajdują się ludzie, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe.
- Pamiętaj, że za wypadki lub występujące zagrożenia innych osób lub ich własności odpowiedzialny jest operator lub użytkownik kosiarki.

II. Przygotowanie

- W czasie pracy należy zawsze nosić odpowiednie obuwie i długie spodnie. Nie obsługiwać urządzenia z bosymi stopami lub w sandałach.
- Dokładnie sprawdzić miejsce, w którym używane będzie urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę lub ją uszkodzić.
- OSTRZEZENIE** - Benzyna jest łatwopalna.
 - Paliwo należy przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach;
 - Tankować na otwartym powietrzu i nie palić w czasie tankowania.
 - Tankować przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa lub nie dolewać paliwa, kiedy silnik pracuje lub kiedy silnik jest gorący.
 - Jeśli dojdzie do rozlania się paliwa, nie próbować uruchamiać silnika, ale przemieścić maszynę daleko od miejsca rozlania i unikać używania otwartego ognia zanim opary paliwa nie zostaną rozproszone.
 - Korek wlewu paliwa oraz korek pojemnika z paliwem dobrze zatknąć.
- Wymienić uszkodzony tłumik.
- Przed użyciem zawsze skontrolować wzrokowo, czy noże, śruby noży oraz zespół mocowania noża nie są zużyté lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone noże i śruby wymieniać w zestawach, w celu zachowania wyważenia.
- W maszynach wielonożowych pamiętać, że obracanie jednego noża może spowodować obracanie pozostałych.



OBECNÉ INFORMACE

Preprava

Odpojte kabel ze zapalovací svíčky. Vyprázdněte palivovou nádrž. Před přepravou ve veřejných dopravních prostředcích je nutné vypustit motorový olej a palivo.

POZNÁMKA: Ještě než neměla sekačku k vypuštění oleje, vypusťte palivovou nádrž spuštěním motoru, dokud se palivová nádrž nevyprázdní.

OPĆE INFORMACIJE

Transport

Skinite el. priključni kabel s svjećice. Ispraznite rezervoar za benzин. Prije transporta u javnom prometu morate isprazniti ulje i benzin.

NAPOMENA: Prije izokretanja kosilicu zbog ispuštanja ulja, ispraznite spremnik s gorivom pustivši da motor radi sve dok se spremnik goriva ne isprazni.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Transport

Odklopite in odmaknite električni vodnik svečke. Izpraznite rezervoar bencina. Pred javnim transportom kosilnice, je potrebno izčrpati olje in bencin.

OPOMBA: Pred nagibanjem kosilnice za izpušcanje olja izpraznite posodo za gorivo - motor pustite, da se posoda za gorivo do konca izprazni.

OGÓLNE INFORMACJE

Transport

Zdejmij przewód wysokiego napięcia ze świecy. Opróżnij zbiornik paliwa. Przed korzystaniem z transportu publicznego należy spuścić olej i opróżnić zbiornik paliwa.

UWAGA: Przed przechyleniem kosiarki w celu spuszczenia oleju należy opróżnić zbiornik paliwa. W tym celu należy pozostawić silnik uruchomiony aż do końca spuszczenia oleju.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Preprava

Odpojte kábel zo zapal'ovacej sviečky. Vyprázdnite palivovú nádrž. Pred prepravou vo verejných dopravných prostriedkoch je nutné vypustiť motorový olej a palivo.

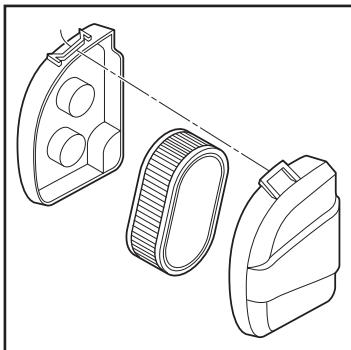
POZNÁMKA: Pred naklonením kosačka pri vypúštaní oleja je potrebné vypustiť so spusteným motorom palivovú nádrž, až do jej úplného vyprázdenia.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Szállítás

Húzza le a gyertyapipát. Üritse ki a benzintankot. Mielőtt tömegközlekedési eszközön szállítaná a fűnyírót ki kell ürítenie a benzint és a motorolajat.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt felfordítaná a használja az olaj leeresztéséhez, a motor üzemeltetésével üritse ki teljesen az üzemanyagtartályt.



CS Čišťení vzduchového filtra. Odstraňte víčko a filtrační vložku. Jestliže je vzduchový filtr znečištěný, nemůže motor správně fungovat a může se poškodit. Vzduchový filtr vyměňte každý rok, nebo častěji, pokud sekáte ve velmi znečištěném a prašném prostředí. Viz návod k motoru. (Přečtěte si přiložené pokyny k obsluze motoru.)

hr Čiščenie zračnog filtra. Skinite el. priključni kabel i izvucite uložak filtra. Vaš motor neće pravilno raditi i mogao bi se oštetiti ako ćete koristiti prljav filter za zrak. Filter za zrak zamjenite svake godine, češće ako kosište u vrlo prašnjavim, prljavim uvjetima. Pogledajte priručnik motora. (Pogledajte također priložene naputke za rad motora.)

sl Čiščenje zračnega filtra. Odklopite električni vod in odstranite vložek filtra. Če je zračni filter umazan, motor ne deluje pravilno in se lahko poškoduje. Zračni filter zamenjajte vsako leto oz. pogosteje, če delate v močno prašnem, umazanem okolju. Glejte priročnik za motor. (Preberite si tudi priložena navodila za obratovanje motorja.)

pl Czyszczenie filtra powietrza. Zdejmij pokrywę i wyjmij wkład filtru. Stosowanie zabrudzonego filtra powietrza może być przyczyną nieprawidłowej pracy silnika i jego uszkodzenia. Filtr powietrza należy wymieniać co rok, a w przypadku pracy w warunkach dużego zapylenia, nawet częściej. Patrz instrukcja obsługi silnika. (Należy także zapoznać się z dołączonymi instrukcjami obsługi.)

sk Čistenie filtra vzduchu. Zložte kryt a vyberte filtrovú vložku. Znečistený vzduchový filter môže byť príčinou nesprávnej funkcie či poškodenia motoru. Meňte vždy vzduchový filter aspoň raz ročne. V znečistenom alebo prašnom prostredí sa výmenný interval skracuje. Bližšie informácie nájdete v návode k motoru. (Prečítajte si zároveň priložený návod na obsluhu motoru.)

hu A légszűrő tisztítása. Tívolétsa el a fedőt és vegye ki a szűrőbetétet. A motor nem működik megfelelően, és lehetséges, hogy károsodni fog, ha piszkos légszűrővel használja. Cserélje ki évente a légszűrőt, illetve gyakrabban, ha nagyon poros, piszkos környezetben használja a fűnyírót. Lapozza fel a motor kézikönyvét. (Olvassa el alaposan a motor mellékelt használati utasításait.)

III. Praca

- Nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie może gromadzić się niebezpieczny tlenek węgla.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Tam gdzie to możliwe, unikać pracy urządzenia na mokrej trawie.
- Zawsze upewnić się, czy stopy mają pewne oparcie, szczególnie na pochyłościach.
- Chodzić, a nie biegać.
- W przypadku kosiarek kołowych, należy kosić wzdłuż pochyłości, w żadnym przypadku w góre i w dół pochyłości.
- W trakcie zmiany kierunku na pochyłość zachować szczególną uwagę.
- Nie kosić na bardzo stromych pochyłościach.
- W czasie cofania lub zwracania zachować szczególną ostrożność.
- Zatrzymać ostrza, podeszwa przemieszczania kosiarki po powierzchni innej niż trawa oraz transportowania jej do- i z powierzchni przeznaczonej do koszenia.
- Nigdy nie pracować kosiarką z uszkodzonymi osłonami lub bez urządzeń zabezpieczających, np. deflektorów i/lub koszy na trawę, zamontowanych na swoim miejscu.
- Nie zmieniać ustawień regulatora obrotów silnika lub nie przekraczać dopuszczalnych obrotów. Praca silnikiem na zbyt dużych obrotach może zwiększyć zagrożenie zranieniem.
- Przed uruchomieniem silnika odłączyć wszystkie ostrza i sprzęgła napędowe.
- Uruchamiać silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją oraz ze stopami znajdującymi się z dala od noża.
- Nie uruchamiać silnika stojąc naprzeciw wylotu trawy.
- Nie kłaść rąk lub stóp obok lub pod częścią obrotowej. Przez cały czas pracy nie stawać na osi wylotu trawy.
- Nigdy nie podnosić lub nie przenosić kosiarki z pracującym silnikiem.
- Zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej:
 - przed czyszczeniem spodniej strony obudowy lub usuwaniem zanieczyszczeń z kanału wyłutowego;
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub obsługa kosiarki;
 - po uderzeniu w ciało obce. Sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona i przed wznowieniem pracy wykonać naprawę;
 - jeśli kosiarka zaczyna nienormalnie drgać (-natychmiast sprawdzić).
- Wyłączyć silnik:
 - zawsze, kiedy kosiarka zostanie bez dozoru;
 - przed uzupełnieniem paliwa.
- W czasie wyłączenia silnika zamknąć przepustnice i jeśli silnik wyposażony jest w zawór paliwa, na zakończenie koszenia odciąć dopływ paliwa.

OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA U DZIECI.
Amerykańska Akademia Pediatrii zaleca, aby kosiarki kierowane przez operatora pieszego były obsługiwane przez osoby mające co najmniej 12 lat, ridery natomiast - przez osoby powyżej 16 roku życia.

- W czasie załadunku lub rozładunku urządzenia nie należy przekraczać maksymalnego kąta przechylenia, który wynosi 15°.
- W czasie pracy należy stosować odpowiedni sprzęt ochrony osobistej (co najmniej solidne obuwie oraz środki ochrony oczu i słuchu). Nie należy kosić w niskim obuwiu lub obuwiu, które nie zasłania palców.
- Poziomy wibracji podane w niniejszej instrukcji nie zostały dostosowane do wartości narażenia pracowników na wibracje. Pracodawcy powinni obliczyć równoważne wartości 8-godzinnej ekspozycji (Aw) oraz odpowiednio ograniczyć narażenie pracowników.
- Należy zawsze poinformować inną osobą o oddaleniu się w celu przeprowadzenia koszenia.

IV. Konserwacja i magazynowanie

- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty utrzymywać dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznej pracy kosiarką.
- Nigdy nie magazynować urządzenia z paliwem w zbiorniku wewnętrz budynku, w którym opary paliwa mogą zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrą.
- Przed magazynowaniem w pomieszczeniu zamkniętym, odczekać na wystygnięcie silnika.
- Aby zredukować zagrożenie pożarowe utrzymywać silnik, tłumik, komorę akumulatora oraz miejsce przechowywania paliwa w stanie wolnym od trawy, materiału roślinnego oraz smarów.
- Regularnie sprawdzać czy kierownica wylotu trawy nie jest zużyta lub uszkodzona.
- W celu zapewnienia bezpiecznej pracy wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- Jeśli zachodzi konieczność opróżnienia zbiornika paliwa należy wykonać to na otwartej przestrzeni.



Predpisy pre bezpečnú obsluhu rotačných kosačiek na trávu s kráčajúcou obsluhou

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Tento žiaci stroj by mohol amputovať končatiny a vymrštiť predmety. Pri nedodržaní nasledovných bezpečnostných pokynov by mohlo dojsť k väčnému úrazu alebo smrti.

I. Zaškolenie

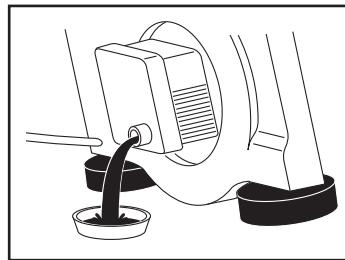
- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládacimi tlačidlami a správnu obsluhu zariadenia.
- Nikdy nedovolte, aby kosačku používali deti a ľudia, ktorí nie sú oboznámení s bezpečnostnými predpismi. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek osôb obsluhujúcich zariadenie.
- Nikdy nekoste, ak sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti, alebo domáce zvieratá.
- Pamätajte, že za nehody alebo ohrozenie druhých ľudí a ich majetku zodpovedá obsluha stroja alebo užívateľ.

II. Príprava

- Pri kosení vždy nosť primeranú obuv a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie s bosými nohami alebo v sandáloch s otvorenou špičkou.
- Dôkladne preskúmajte plochu, na ktorej bude zariadenie použité, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohol stroj vymrštiť.
- VÝSTRAHA – Benzin je vysoko horľavý.**
 - Benzin skladujte v kanistroch, ktoré sú na tento účel špeciálne určené.
 - Palivo dopfňajte iba mimo budovy, na otvorenom priestore, a pri doplnení paliva nefajčite.
 - Palivo pridajte pred spustením motora. Nikdy nedodržávajte vrchnák palivovej nádrže a nikdy nedodržávajte benzín, pokiaľ beží motor, alebo pokiaľ je motor horúci.
 - Ak dojde k vylitiu benzínu, nikdy sa nepokúšajte spustiť motor, ale odsuňte stroj z priestoru, v ktorom došlo k vylitiu, a vyvarujte sa vytvoreniu akéhokoľvek zapalného zdroja, pokiaľ sa benzínové pary nerozptýlia.
 - Pevne nasadťte všetky vrchnáky palivových nádrží a ostatných nádob.
- Vymenťte chybne tlmiče.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či nie sú nože, skrutky žaciach nožov a žaci mechanizmus opotrebované alebo poškodené. Všetky opotrebované a poškodené nože alebo skrutky vymenťte naraz, aby ste zachovali rovnováhu.
- Na strojoch s viacerými nožmi buďte opatrní, pretože rotácia jednej lamely môže vyvolať rotáciu ostatných nožov.

III. Obsluha

- Neobsluhujte stroj v obmedzenom priestore, kde sa môžu zhromažďovať nebezpečné plyny oxidu uhľnatého.
- Koste iba cez deň alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Pokiaľ je to možné, vyvarujte sa obsluhe stroja na mokrej tráve.
- Na svahoch sa vždy ubezpečte, či stojíte na pevnej pôde.
- Prístroj obsluhujte za chôdze, nikdy nebežte.
- Pri kosačkách s kolesami koste naprieč svahom, nikdy nekoste smerom hore a dolu z kopca.
- Pri zmene smeru na svahoch buďte zvlášť opatrní.
- Nekoste nadmerne strme svahy.
- V prípadoch, kedy meníte smer, alebo ťaháte kosačku smerom k sebe, buďte nadmieru opatrní.



POZNÁMKA: Ještě než nemlá sekáčku k vypušťení oleje, vypust'te palivovou nádrž spušténím motoru, dokud se palivová nádrž nevyprázdní. Olej vymeněte po každé sezóně nebo po 25 hodinách provozu. Nechte zahriat motor a sejměte přívod zapalovací svíčky. Vyšroubujte olejovou měrku a vypusťte olej. Nalijte nový olej. Lze použít olej SAE 30.



NAPOMENA: Prije izokretanja kosičicu zbog ispuštanja ulja, ispraznite spremnik s gorivom pustivši da motor radi sve dok se spremnik goriva ne isprazni. Mijenjajte ulje svake sezone ili poslije svakih 25 sati rada. Ulje mijenjajte kada je motor zagrijan, skinite el. priključni kabel s svjećice. Odvijte nivoa ulja i ispuštit ute ulje. Napunite novo ulje. Možete upotrijebiti SAE 30.



OPOMBA: Pred nagibanjem kosičnice za izpuštanje olja izpraznite posodo za gorivo - motor pustite, da se posoda za gorivo do konca izprazni. Zamenjajte olje po svaki sezoni oz. po vsakih 25 ur delovanja. Olje menjajte, ko je motor še topel. Odklopite električni vodnik s svečke. Odstranite merilno palico in izcrpajte olje. Vlijte novo olje. Lahko uporabite SAE 30.



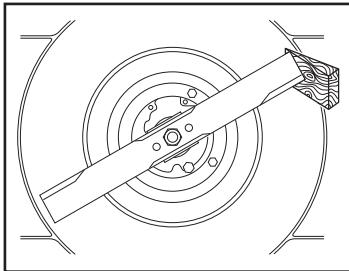
UWAGA: Przed przechyleniem kosiarki w celu spuszczenia oleju nalezy opróżnić zbiornik paliwa. W tym celu nalezy pozostawić silnik uruchomiony aż zużyte zostanie całe paliwo. Wymieniaj olej po każdym sezonie lub po 25 godzinach pracy. Uruchom silnik, aby się rozgrzał. Zdejmij przewód wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej. Odkrój mikarkę poziomu oleju i spuśc olej. Wlej nowy olej. Można stosować SAE 30.



POZNÁMKA: Prednaklonením kosačka pri vypúšťaní oleja je potrebné vypustiť so spusteným motorom palivovú nádrž, až do jej úplného vyprázdenia. Olej vymienajte po skončení každej sezóny alebo po 25 hodinach prevádzky. Zahrejte motor a odpojte zapáľovacie káble sviečky. Zo hladiny oleja a vypustite olej. Naplňte novým olejom. Je možné použiť SAE 30.



MEGJEGYZÉS: Mielott felfordítaná a használja az olaj leeresztéséhez, a motor üzemeltetésével üritse ki teljesen az üzemanyagtartályt. minden szézon végen, vagy 25 óra használat után cserélje ki az olajat. Melegítse be a motort, kapcsolja le a gyújtógyertya vezetékét. Távolítsa olajszintmérő pálcat ki az olajat. Töltse be az új olajat. Használhatja a SAE30 szintetikus motorolajat.



CS

Roční údržba (po skončení sezóny)
Broušení a vyvážení nože. **Sejměte přívod zapalovací svíčky.** Při osazování a demontáži nože používejte pracovní rukavice. Vyšroubujte nůž a nechte jej nabrousit a vyvážit v opravně. Při opětovné montáži utáhněte rádně šroub (47–54 Nm).

hr

Godišnje (na koncu sezone)
Brušenje i balansiranje noževa. **Skinite el. priključni kabel s svjećice.** Za namještanje i skidanje noževa upotrijebite zaštitne rukavice. Odvijte noževe i odnesite ih u servisnu radionicu na brušenje i balansiranje. Pri ponovnom sklapanju noževa privijete čvrsto i pregledajte sve vijke (47–54 Nm).

SI

Letno (po koncu sezone)
Obrusite in uravnajte rezila. **Odklopite in odmaknite električni vodnik svečke.** Postavljanje in odstranjevanje rezil opravljajte v zaščitnih rokavicah. Odvijte rezilo in ga nesite v servisno delavnico na brušenje in uravnavanje. Pri ponovnem sestavljanju privijte vijke čvrsto (47–54 Nm).

pl

Corocznie (po zakończeniu sezonu)
Ostrzenie i wyważanie noża. **Zdejmij ze świecy przewód wysokiego napięcia.** Zakładac lub zdejmowac noże używając rękawic ochronnych. Odkręć noź i dostarcz do punktu serwisowego w celu naostrzenia i wyważania. Dobrze dokręć śruby podczas jego ponownego zakładania (47–54 Nm).

SK

Raz do roka (po skončení sezóny)
Nabrušte a vyvážte žacie nože. **Odpojte zapalovacie káble sviečky.** Pri nasadzovaní a odmontovaní žacieho noža sú potrebné ochranné rukavice. Odskrutkujte žacie nož a zaneste ho do servisu na nabrušenie a vyváženie. Pri opäťovnom nasadzovaní noža náležite utiahnite skrutku (47–54 Nm).

hu

Čves karbantarts (a szezon végén)
Köszörülni és kiegysűlyozni a kcs. **Kapsolja le a gyűjtőgyertya vezetékét.** A kés felszereléséhez és eltvároltsárhoz védőkesztyű használata szükséges. Szerelje ki a kcs és vigye el egy szervéz műhelybe hogy megállítsa és kiegysűlyozza. Csavarja bejára a csavart mikor újra összerakja a vég szerkezetet (47–54 Nm).

- Nebezpečenstvo ohňa znižte tým, že uskladnite stroj, tlmič, úložný priestor batérie, ako aj úložný priestor pre benzín očistené od trávy a nadmerného maziva.
- Často kontrolujte, či nie je zberný koš na trávu opotrebovaný alebo poškodený.
- Opotrebovaný alebo poškodené časti vymeňte z bezpečnostných dôvodov.
- Ak je potrebné vyprázdníť palivovú nádrž, malo by sa tak stať mimo budovu.

hu

A gyalogos operátor fürt vezeték forgókcses fünyírókép biztonságos használata

FONTOS: Vigyázzat, a gcp vígnszerkezete kcpes a vçtagok amputáciásra cs kisebb tifgyak levegőbe cspására. Az alábbi biztonsági előírások elhangolásra súlyos vagy akár halálos sérülést is okozhat.

I. Gyakorlati utasítások

- Olvassa el gondosan a használáti utasítást. Tanulmányozza a vezérítőgombokat és a berendezés megfelelő használatát.
- A fünyérő használatát ne engedéllyezze gyermekeknek vagy olyan személyeknek aki nem ismeri annak használatát. Helyi előírások szabályozhatják a felhasználók életkorát.
- Soha ne nyerja a füvet mrs személyek, különösen gyerkek vagy hízírralok közelében.
- Tartsa figyelemben, hogy a berendezés felhasználójá felelős az esetleges, mrs személyekben vagy vagy tifgyakban okozott kárt.

II. Előkészületek

- Fünyérő közben viseljen zírt, vastag cipőt és hosszúnadrágot. Ne használja a berendezést mezétlb vagy nyitott szandálból.
- Ellenőrizze alaposan a terépet a berendezés használata előtt és töröltsen el minden olyan tifgyat (pl. nagyobb kavicsok) amit a gcp levegőbe vethet.
- FIGYELEM- A benzín fokozattan gyûlökony anyag.
 - Tartsa az üzemanyagot erre megfelelő, biztonságos tartályban.
 - Csak a szabadban töltse fel az üzemanyagtartályt és ne dohányozzon és mûvelet végzése közben!
 - Az üzemanyagot a motor beindítása előtt töltse be. A motor mûködése közben és forrás motor esetén tilos az tanksapkít lecsavarni vagy benzint utána röjtleni!
 - Ha az üzemanyag kifolyt, ne kisrelje meg a motor beindítását, töröljön el a berendezéssel a benzintücsítőt és améig a benzincz el nem pírolog kerüljön minden olyan tevékenységet amely annak begyulladását okozhatja.
 - Csavarja vissza a tanksapkít és a benzinkanna kupakját.
- Cserélje ki a hibás kipufogndobot.
- Használata előtt nézze át a berendezést, ellenőrizze hogy a kcs, a kcs csapszegéi és a kcsrögzötö szerkezet ne legyenek kopottak vagy hibásak. A kopott vagy hibás kcsket és csavarokat helyettesítse garnitúrnként hogy a gcp egyensúlyban maradjon.
- Többkcses vítozat esetén vegye figyelembe, hogy egy kcs elforgatása elfordíthatja a többi kcs is.

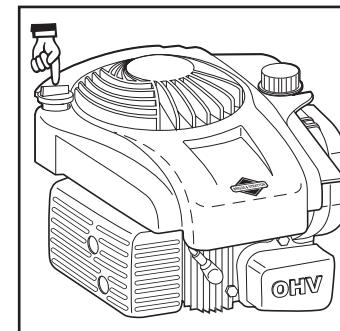
III. Üzemeltetés

- Ne üzemeltesse a motort zírt helyen, ahol a veszélyes szénmonoxid gráz felgyûlhet.
 - Csak nappali fénynél, vagy megfelelő mesterséges megvilágítás esetén használja a berendezést.
 - Kerülje, ha lehetséges, a berendezés használatát nedves fű esetén.
 - Ha lejtős talajon dolgozik, gyôzôdjön meg arról, hogy biztonságszerűen álljon talajon.
 - A gcp használata közben lassan haladjon, ne fussen.
 - Kerekes forgókcses gcp használata esetén fünyérő közben kövesse a lejtő oldalát, ne menjen hegynek fel cs le.
 - Legyen különösen óvatós mikor lejtőn vílt irányt.
 - Ne használja a gcpet túl meredek lejtökön.
 - Legyen nagyon óvatós miközben a gcpet maga fel fordítja vagy húzza.
 - Állítsa le a kcsat ha a fünyérőt el kell dönten a szíllétfűhöz, ha a fûtök különböző felületekkel íthaladnia és miközben a lenyérândi füterülete vagy onnan elszílltjá.
 - Sose használja a fünyérőt hiányos vcdöríccsal vagy ha a biztonsági berendezések, pl. a terelôlapok cs/ vagy a fügylütyök nincsenek helyükön.
 - Ne víltoztasson a motorbeállításokat cs ne gyorsítását túl a motor. A motor túlzott sebességen való mûködtetése fokozza a személyi sérülés veszélyét.
 - A motor beindítása előtt iktassa ki a kcséket és a kuplungot.
 - Indítsa el a gcpet vagy kapcsolja be a motort az utasításoknak megfelelően, lóbait a kcséktől biztonságos töröltségre tartva.
 - Ha a fûkiszínű terelôlap előtt áll, ne kapcsolja be a gcpet.
 - Ne rakja végtagjait a forg rcszek közelébe és azok alá. Tartsa minden tiszta és kiszárrányt!
 - A motor mûködése közben ne emelje fel cs ne hordozza a fünyérőt!
 - Állítsa le a motort és kapcsolja le a gyûjtőgyertya vezetékét :
 - a rögzítők vagy a fûkiszínű kitisztítás előtt;
 - mielött fûtöncn, tiszta és dolgozna a fünyérőt;
 - idegen tifgyal valr ütközés után. Vizsgálja meg a fünyérőt, hogy nem sérült-e meg cs javétsatás meg az esetleges hibát mielött újra használni.
 - ha a fünyérő szokatlanul rezeg (ellenőrizze azonál).
 - Állítsa le a berendezést:
 - valahányszor magára hagyja a fünyérőt;
 - mielött üzemanyagot töltene be.
 - A motor kikapcsolásához vegye le a gzt, cs ha a gcp elzírt szeleppel van ellíftva zírja el a benzint a fünyérő végzetével.
- VIGYÁZAT: A BERENDEZÉS SÉRÜLÉST OKOZHAT A GYEREKEKNEK.** Az Amerikai Gyerekgyógyászati Akadémia javaslata szerint a tologató fünyírót mûködtető gyereknek legalább 12 évesnek kell lenniük, az vezetőüléses fünyírót mûködtető gyereknek pedig legalább 16 évesnek.
- A készülék be- vagy kikapcsolásakor ne haladjá meg a 15°-os javasolt maximális üzemeltetési szöget.
 - A készülék üzemeltetésekor használjon megfelelő személyi védőfelszerelést, így például (minimum) erős lábbelit, szemvédő eszközöt és hallásvédő eszközt. Ne vágjon füvet rövidnadrágban és/vagy nyitott orrú lábbeliben.

- A jelen kézikönyvben szereplő vibrációs szintek nincsenek a munkavállalók vibrációs ex pozíciójához igazítva. A munkáltatóknak ki kell számítaniuk a 8 órával egyenértékű vibrációs értékeket (Aw), és ennek megfelelően kell korlátozniuk a munkavállaló expozícióját.
- Mindig tudjon rólá valaki, hogy ki megy füvet nyírni.

IV. Kárbantartás és trolfs

- Húzza szorosra az összes csapszeget, csavaranyt čs csavart, hogy biztosítja a berendezés biztonságos használatát.
- Ne trolja a berendezést teli tankkal olyan čpületben ahol a benzingőz nyelt línggal vagy szikríkkal črintkezcsbe lèphet.
- Hagyja a berendezést kihülni mielőt zírt helyre elrakná.
- A tüzveszély csökkenetére črdekcben tisztítsa meg a motort, a kipufognodobot, az akkumulátorr čs a üzemanyag trolfihelyet a fűtől, a falevelektról čs a felesleges kenőanyagtől.
- Ellenőrizze gyakran a függyítő kopását čs elhasználását.
- Cserélje ki a megkopott vagy sérült részeket biztonsága črdekcben.
- Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, a szabadban végzze ezt a műveletet!



CS Pravidelná údržba

Vypněte motor a vyšroubujte olejovou měrku. Úroveň by měla být mezi ryskami FULL a ADD. **POZNÁMKA:** Aby správně označila stav oleje, olejová měrka musí být zcela našroubována. Nedoplňujte příliš velké množství oleje.

hr Redovito

Zastavte motor in odvijte štap za mjerjenje nivoa ulja. Nivo mora biti između FULL i ADD. **UPŪTA:** Štap za mjerjenje nivoa ulja morate navrnuti potpuno do konca, da bi njegovo mjerjenje bilo točno. Ne smijete dolići previše ulja.

sl Redno

Ugasnite motor in odvijte pokrov z merilno palico. Nivo mora biti med FULL in ADD. **OPOMBA:** merilna palica mora biti privita do konca, da lahko izmeri resničen nivo olja. Ne smete dolivati preveč olja.

pl Regularnie

Wylacz silnik i odkreć miarkę poziomu oleju. Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy FULL i ADD. **UWAGA!** Miarka musi być wkręcona cały czas, aby wskazywać rzeczywisty poziom. Unikać wlewania zbyt dużej ilości oleju.

sk V pravidelných intervaloch

Zastavte stroj odskrutkujte tyčovú mierku hladiny oleja. Hladina by mala byť medzi FULL (plná) a ADD (doprlniť). **POZOR:** tyčová mierka musí byť zaskrutkovaná na celú dĺžku závitu, aby mohla ukázať správnu hladinu oleja. Nelejte viac oleja, ako je predpísane.

hu Rendszeres karbantartás

Állítsa le a motort čs csavarja ki az olajszintmérőt pílcit. Az olajszintnek a FULL (tele) čs az ADD (hosszítölteni) között kell lennie. **FIGYELEM:** az olajszintmérőt pílcit teljesen be kell csavarni hogy helyesen mutatza az olajszintet. Vigyízzon, hogy ne töltön be túl sok olajat.

EU V

VAROVÁNÍ: Manipulace s motorem vede ke zneplatnění typového schválení EU tohoto výrobku.“

UPOZORENJE: Petljanjem po motoru gubite pravo na odobrenje EU-a ovog proizvoda.“

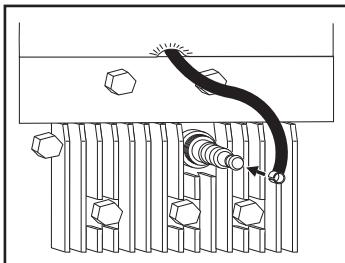
OPOZORILO: Zaradi predelave motorja se razveljavlji EU-homologacija tega izdelka.

OSTRZEŻENIE! Ingerencja w silnik powoduje unieważnienie europejskiego zatwierdzenia typu produktu”.

UPOZORNENIE: Nepovolená manipulácia s motorom ruší platnosť typového schválenia tohto výrobku pre EÚ.

FIGYELMEZTETÉS: A motor módosítása érvényteleníti a termékre vonatkozó európai uniós típusjóvahagyást.”





CS Údržba

Před opravami, čistením nebo údržbou **vždy sejměte přívod zapalovací svíčky**. Po pěti hodinách provozu dotažně šrouby a matky. Zkontrolujte olej. **Svíčka** musí být při montáži **v nejvyšším bodě sekačky**.

hr Održavanje

Uvijek odvojite priključni el. kabel svjećice prije popravljanja, čišćenja ali radova na održavanju. Nakon što je kosilica odradila 5 sati, pritegnite vijke i maticu. Provjerite ulje. Kada kosilica stoji na kosini **svjećica** mora biti **na najvišoj točki** kosilice.

SI Vzdrževanje

Vedno odklopite vodnik svečke in odmaknite el. priključek, preden začnete popravljanje, čiščenje ali vzdrževalna dela. Po pet (5) urnem delovanju stroja, pritrignite vijke in matico. Preverite olje. Na strminah ali pri poševni legi mora **svečka** biti **na najvišji točki** kosilice.

pl Obsługa

Zawsze zdejmuj przewód wysokiego napięcia ze świecy przed dokonywaniem napraw, czyszczeniem lub obsługa. Po 5 godzinach pracy dokręć śruby i nakrętki. Sprawdź poziom oleju. Jeżeli kosiarka jest pochycona, świeca musi znajdować się w najwyższym punkcie kosiarki.

sk Údržba

Pred opravami, čistením alebo údrbárskym prácam **vždy odpojte** zapáľovacie káble sviečky. Po 5 hodinach prevádzky utiahnite skrutky a matice. Skontrolujte motorový olej. Ak je kosačka nadvihnutá, resp. naklonená dohora, musí byť zapáľovacia sviečka motoru **na najvyššom bode** kosačky.

hu Karbantartás

Kapcsolja mindig le a gyűjtőgyertya vezetékét mielőt javítási, tisztítási vagy karbantartási műveleteket végezne. Öt óra használat után szorétsa meg a csavarokat és az anyákat. Ellenőrizze az olajat. A **gyűjtőgyertyának a legmagasabb ponton** (felül) kell lennie mikor felfordítja a fűnyérnt.

CS

Tyto symboly se mohou objevit na stroji nebo v literatuře dodávané s výrobkem. Naučte se jejich významu. V souladu s ustanoveními a aktuálnimi změnami smernic a norem, jež jsou uvedeny ve výkonnostní tabulce výrobku.

hr

Ovi simboli pojavljivati ce se na samom stroju ili u literaturi poslanoj uz proizvod. Naučite ih i razložite si njihovo značenje. Uđovoljava odredbama i trenutnim dopunama Direktiva i standarda prikazanim na grafikonu radnog ucinka ovog proizvoda.

SI

Te simbole lahko srečate na stroju ali v dokumentaciji, ki je priložena k izdelku. Naučite se jih in si zapomnite njihov pomen. Ustrezava zahtevam in trenutnim dopolnilom direktiv in standardov, ki so navedeni v tabeli zmogljivosti izdelkov.

pl

Zamieszczone poniżej symbole umieszczone są na kosiarce lub w instrukcjach dołączonych do kosiarki. Należy zapoznać się z ich znaczeniem. Spełnia wymagania postanowień i aktualnych zmian zawartych w Dyrektywach i Normach wyszczególnionych w karcie danych produktu.

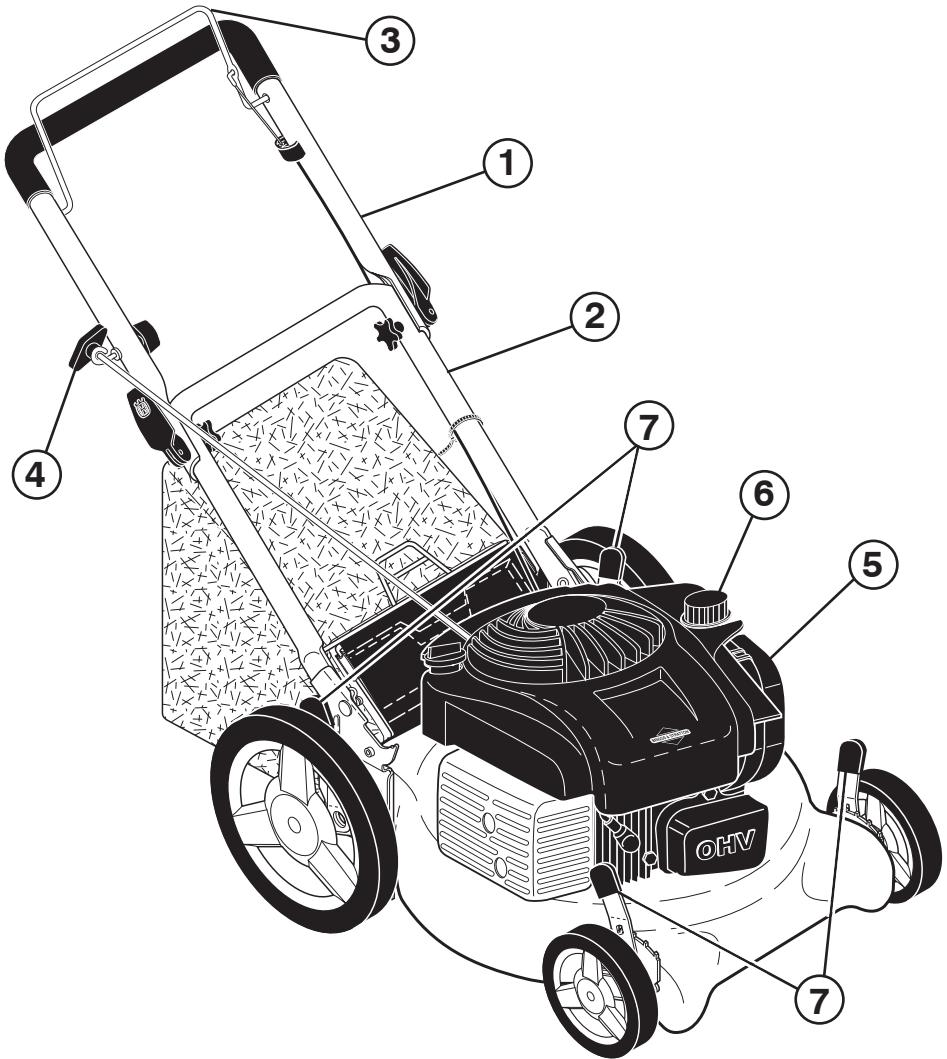
SK

Následovné značenie môže byť umiestnené na vašom stroji alebo v literatúre, ktorá bola dodaná s výrobkom. Oboznámte sa so symbolmi a ujasnite si, čo znamenajú.

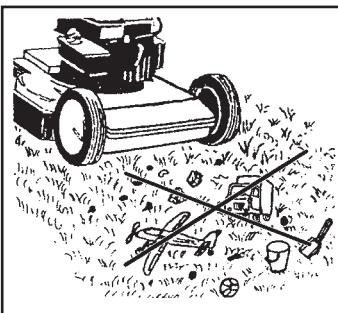
hu

Ezeket a jeleket a gčpen vagy a termčkhez csatolt leérfsban találhatja. Tanulmányozza čs jegezze meg a jelentésekkel. Teljesítse a termék teljesítménytáblázatában jelzett irányelvek és szabványok rendelkezései és aktuális módszításait.

 PRECETE SI PRIRUCKU MAJITELU PROCITAJTE PRIRUCNUZAKORISNIKA PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK NALEZY PŘECÍZTAC PODRECZNIK UZYTOKOWNIKA PRECÍTAJTE SI UŽIVATEĽSKÝ PRÍRUCKU OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST	 MOTOR ZAPNUT MOTOR UKLJUČEN MOTOR PRIZGAN SILNIK VLAČENÝ SPUSTENIE STROJA MOTOR INDUL	 ODFUK + COK STARTNA LOPUTA ZA ZRAK SSANIE SÝTIC/BEH MOTORA NA STUDENO + SZIVATÓ	 NIZKO NIZAK NIZEK NISKO NÍZKE NASTAVENIE ALACSONY															
 HORKÉ POVRCHY VRUCE POVRSHINE VROCHE POVRSHINE GORACE POWIERZCHNIE HORÚCE POVRCHY FORRÓ FELÜLET	 AKUMULÁTOR AKUMULATOR AKUMULATOR AKUMULATOR BATERIA AKKUMULATOR	 PAMATUJTE NA VYMRŠŤUJÍCÍ SE PREDMETY POZOR, BACENI PREDMETU SAS MOGU POGODITI BODITE POZORNÍ NA ZALUCANE PREDMETY UWAGA, NA WYZRUCANE PRZEDMIOTY POZOR NA VYMRSTENE PREDMETY VIGYAZAT, FELCSAPODO TARGYAK	 H VYSOKO VISOK VISOK WYSOKO VYSOKÉ NASTAVENIE MAGAS															
 VÝSTRAHA OPREZ OPZOZILO OSTRZEŽENIE UPOMINANIE FIGELEM	 UPOZORNENÍ UPOMINANIE SVÄRŽE VÝSTRAHA VIGYÁZAT	 DRŽTE KOLEMSTOJÍCÍ V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI DRŽITE PROMATRACE NA SIGURNU RAZDALJINI DRŽITE MIMO DOJE NA VARNI RAZDALJI NIE NALEZY DOPUSZCZAĆ ABY DO MIEJSCA PRACY ZBLIZIŁY SIE OSOBY POSTRÓNE UDRŽUJTE OKOLOSTOJACE OSOBY V PATRICNEJ VZDIALENOSTI TARTSA TAVOL A KIVÜLLÖKKÖT	 km/h															
 VÝSTRAHA OPREZ OPZOZILO OSTRZEŽENIE UPOMINANIE FIGELEM	 UPOZORNENÍ UPOMINANIE SVÄRŽE VÝSTRAHA VIGYÁZAT	 DRŽTE KOLEMSTOJÍCÍ V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI DRŽITE PROMATRACE NA SIGURNU RAZDALJINI DRŽITE MIMO DOJE NA VARNI RAZDALJI NIE NALEZY DOPUSZCZAĆ ABY DO MIEJSCA PRACY ZBLIZIŁY SIE OSOBY POSTRÓNE UDRŽUJTE OKOLOSTOJACE OSOBY V PATRICNEJ VZDIALENOSTI TARTSA TAVOL A KIVÜLLÖKKÖT	 mm															
 VÝSTRAHA OPREZ OPZOZILO OSTRZEŽENIE UPOMINANIE FIGELEM	 UPOZORNENÍ UPOMINANIE SVÄRŽE VÝSTRAHA VIGYÁZAT	 DRŽTE KOLEMSTOJÍCÍ V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI DRŽITE PROMATRACE NA SIGURNU RAZDALJINI DRŽITE MIMO DOJE NA VARNI RAZDALJI NIE NALEZY DOPUSZCZAĆ ABY DO MIEJSCA PRACY ZBLIZIŁY SIE OSOBY POSTRÓNE UDRŽUJTE OKOLOSTOJACE OSOBY V PATRICNEJ VZDIALENOSTI TARTSA TAVOL A KIVÜLLÖKKÖT	 mm															
 EVROPSKÁ NÁŘÍZENÍ O BEZPEČNOSTI STROJŮ EVROPSKÁ DIREKТИVA O VARNOSTI STROJEV EVROPSKÉ DIREKTYVE ZA SIGURNOST STROJEVA NORMY BEZPEČNOSTNÁ C.E. EUROPAI GÉPBIZTONSÁGI ELOIRÁS EUROPSKA DIREKTIVA PRE BEZPECNOSŤ STROJOV	 CE	 • NEBEZPEČI, POZOR NA RUCE A NOHY • NEVARNO, ODMAKNITE ROKE IN NOGE • OPASNO, DRŽITE RUKE I NOGE PODALJE • NE ZDEJMOWAĆ OSŁON W CZASIE PRACY SILNIKA	 kg															
 PALIVO GORIVO GORIVO PALIVO PALIVO ÚZEMNÝMAG	 ÚROVEN HLUKU NIVO JASINE ZVUKA POZIOM MOCY HLESU ÚROVEN HLASITOSTI ZAJSZINT	 • POUŽÍVÁTE OCHRANU SLUCHU, ABY NEDOŠLO K POŠKOZENÍ SLUCHU. • KORISTÍTE ŠTĚNÍTKY ZA UŠÍ KAKO BI IZBJEGLI OSŠTEĆENJE SLUHA. • UPORABITE NAUŠNIKE, DA SE PREPREČIJO POŠKOĐBE SLUHA. • UŽÝVAČI OCHRANNÝCH SLUCHU, ABY UNIKNĀC USKOZDENIU SLUCHU. • POUŽÍVÁTE OCHRANU SLUCHU, ABY NEDOŠLO K POŠKOĐENIU SLUCHU. • HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT, HOGY NE SÉRÜLJENEK A HALLÁST.	 ISO 5395-1,2															
ISO 3744 2006/42/EC	L_A < 90 dB(A)																	
ISO 11094 2000/14/EC	L_{WA} < 98 dB(A)																	
 VIBRACE WIBRACIÓN VIBRACIJE VIBRACIÓN VIBRACIJA	 OLEJE ULJA OLJA CISNENIE OLEJA TLAK OLEJA OLAJNYOMÁS	 ISO 5349-2 EN 1033 Aw ≤ 6.94 m/s																
Husqvarna CE EAC																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>PRODUCT</th> <th>Maintenance Level</th> <th>SERIAL</th> </tr> <tr> <th>MODEL</th> <th>CUT WIDTH</th> <th>KG</th> <th>KW</th> <th>RPM</th> <th>YEAR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <small>ASSEMBLED IN MICRAE, GEORGIA, USA HUSQVARNA AB, 561 82 HUSQVARNA, SWEDEN</small>				PRODUCT	Maintenance Level	SERIAL	MODEL	CUT WIDTH	KG	KW	RPM	YEAR						
PRODUCT	Maintenance Level	SERIAL																
MODEL	CUT WIDTH	KG	KW	RPM	YEAR													



CS	hr	sl	pl	sk	hu
1 HORNÍ RUKOJET	GORNJA RUCKA	ZGORNJI ROČAJ	GÓRNY UCHWYT	HORNÁ RUKOVÁT	FELSO MARKOLAT
2 DOLNÍ RUKOJET	DONJA RUCKA	SPODNI ROČAJ	DOLNY UCHWYT	SPODNÁ RUKOVÁT	ALSÓ MARKOLAT
3 TÁHLO MOTO- ROVÉ BRZDY	POKROV KOC- NICE MOTORA	POKROV ZAVORE MOTORJA	DŽWIGNIA HAMULCA SILNIKA	BRZDOVÁ PAKA MOTORA	MOTORFÉK KAPCSOLÓKAR
4 STARTOVACÍ RUKOJET	RUCICA POK- RETACA MOTORA	ROČICA ZAGANJALNIKA	UCHWYT ROZRUSZNICKA	ŠTARTOVACIA RUKOVÁT	INDÍTÓKAR
5 VZDUCHOVÝ FILTR	ZRACNI FILTAR	ZRAČNI FILTER	FILTR POWIETRZA	CISTIC VZDUCHU	LÉGSZURO
6 PRÍVOD BENZINU	OTVOR ZA DOVOD BENZÍNU	DOVODNA ODPR- TINA ZA BENCÍN	WLEW PALIWA	PRÍVOD PALIVA	BENZIN BETÖLTÉS
7 RUKOJET NAS- TAVENÍ VÝSKY	RUCICA ZA PODE- ŠAVANJE VISINE	ROČICA ZA NAS- TAVITEV VIŠINE	DŽWIGNIA REGUACJI WYSOKOŚCI KOSZENIA	PÁKA NA NAST- AVENIE VÝSKY	VÁGÁSMAGAS- SAG ALLITÓ KAR



(cs) Před sekáním odstraňte z trávníku překážky jako větve, hračky a kameny.

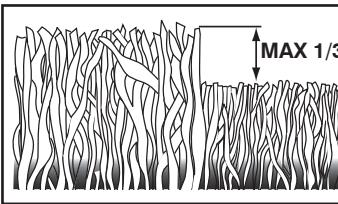
(hr) Prije košenja, očistite travnjak od predmeta kao što su slomljene grane, igračke i kamenje.

(sl) Preden začnete s košnjo, poberite vejice, igrače in kamne s travnika.

(pl) Przed rozpoczęciem koszenia usuń z trawnika wszelkie przedmioty takie jak gałęzie, kamienie, zabawki itp.

(sk) Pred kosením by sa mali z trávnika odstrániť také predmety ako konáriky, hračky a kamene.

(hu) Fűnyírás előtt a gallyakat, játékokat, köveket és hasonló tárgyat el kell távolítani a gyepről.



(cs) V obdobích nejrychlejšího růstu sekejte trávník dvakrát týdně. Nikdy nesekejte více než 1/3 délky trávy, zejména během suchého období. Při prvním sečení použijte vyšší nastavení nože. Vyzkoušejte toto nastavení a poté lze výšku upravit na požadované nastavení. Sekejte pomalu nebo nadvakařt, je-li tráva příliš vysoká.

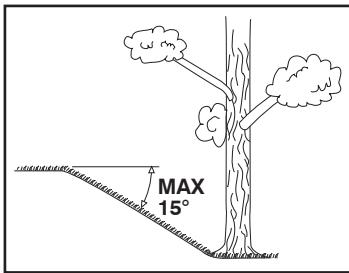
(hr) U vrijeme intenzivnog rasta, kosite travnjak dvaput tjedno. Nikada ne kosite više od 1/3 duljine trave, posebno u vrijeme sušnih perioda. Prvu košnju obavite sa najvećom visinom košnje. Pregledajte rezultate košnje i snizite nivo košnje do željene visine. Kosite polagano ili pokosite travu dva puta, ako je vrlo dugačka.

(sl) V obdobju najbolj intenzivne rasti rastlin, kosite travnik dvakrat tedensko. Nikoli ne kosite več kot 1/3 dolžine trave, še posebej med sušnimi obdobji. Košnjo začnite z največjo višino. Če želite nižjo travo, nastavite na manjšo višino in ponovite košnjo dokler ne prideš do zahtevane višine. Kosite počasi ali kosite dvakrat, če je trava preveč visoka.

(pl) W okresie najsiłniejszego wzrostu trawy kosz trawnik dwa razy w tygodniu. Nigdy nie ścinaj więcej niż 1/3 długości trawy, szczególnie w okresie suszy. Pierwsze koszenie wykonaj ustawiając kosiarkę na większą wysokość koszenia. Sprawdź rezultaty i ustaw właściwą wysokość. Jeśli trawa jest wysoka, kosz powoli lub dwukrotnie.

(sk) Počas najaktívnejšieho obdobia rastu koste trávník dvakrát do týždňa. Nikdy nekoste viac ako tretinu výšky trávy, a to najmä v období sucha. Pri prvom použíti koste s vysokým nastavením výšky strihu. Prezrite si výsledok a znižte kosačku na požadované nastavenie výšky strihu. Ak je tráva príliš vysoká, koste pomaly, respektívne dvakrát.

(hu) Nyérja a gyepet hetente kétszor a legaktévabb növekedési időszakban. Soha ne vágjon le a fű hossznál 1/3-nál többet, különösen ne szírázzon időszakban. Mikor először nyérja a gyepet állítsa magasra a vágómagasságot. Vizsgálja meg az eredményt és állítsa a fűnyírót a későbbi vágómagasságra. Haladjon lassan a fűnyírónál vagy vágja le két szor ha a fű nagyon magas.



CS Použití

Sekáčka by se neměla používat na svazích se sklonem větším než 15°. Mohlo by dojít k problémům s mazáním motoru.

hr Uporaba

Kosilica ne smijete upotrebljavati na terenima s nagibom većim od 15°. To može izazvati teškoće pri podmazivanju motora.

sl Uporaba

Kosilnice ne smete uporabljati na zemljiščih z nagibom večjim kot 15°. Takšni nagibi lahko povzročijo težave pri mazanju motorja.

pl Koszenie

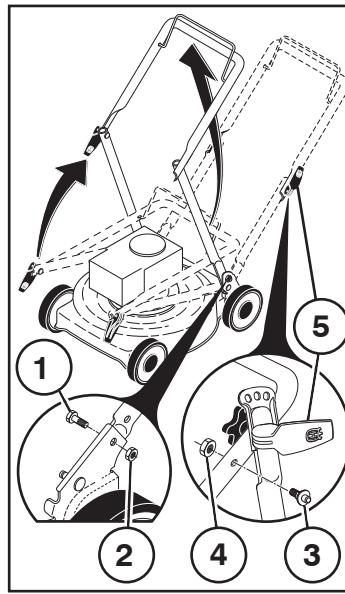
Kosiarka nie powinna być użytkowana na pochyłościach większych niż 15°. Mogą wystąpić problemy ze smarowaniem silnika.

sk Použitie

Kosačka by sa nemala používať na povrchu, ktorý sa zvažuje viac ako 15°. Mohlo by to vyvolať problémy s mazaním motora.

hu Használat

Ne használja a fünyérőnél 15° foknál meredekebb lejtőn. El- lenkező esetben a motornak a kenési problémái lehetnek.



CS Sestavení Rukojet'

Vytáhněte rukojet' ve směru šípkys.

- Namontujte osazený šroub (1) a matku (2). Řádně utáhněte.
- Namontujte osazený šroub (3) a matku (4). Řádně utáhněte.
- Utáhněte křidlové matky (5) při vytážené rukojeti.

hr Ručka

Povucite ručku na gore, u smjeru strelice.

- Ugradite vijaks (1) i maticu (2). Čvrsto pritegnite.
- Ugradite svornjak (3) i maticu (4). Čvrsto pritegnite. Zadržte ručku u gornjem položaju i privijte leptir-maticu (5).

sl Sestavljanje Ročaj

Povlecite ročaj navzgor v smeri puščic.

- Namestite vijaks (1) in matico (2). Varno pritrđite.
- Namestite zatič (3) in matico (4). Varno pritrđite. Ko ste ročaj pravilno postavili v zgornji položaj, pritrđite krilne matice (5).

pl Montaż Uchwyt

Pociagnij złożony uchwyt do góry tak jak to pokazują strzałki na rysunku oboks.

- Załóż na śrubę z grzebieniem śrubami (1) i dokręć nakrętkę (2). Dokręcić w sposób pewny.
- Załóż na śrubę z grzebieniem ochronnym (3) i dokręć nakrętkę (4). Dokręcić w sposób pewny.

Następnie skręć uchwyt śrubami (5).

sk Montáž Rukoväť

Potiahnite rukoväť v smere šípkys.

- Namontujte šesťhranné skrutkas (1) a maticu (2). Pevne utiahnite.
- Namontujte šesťhranné skrutky (3) a maticu (4). Pevne utiahnite.

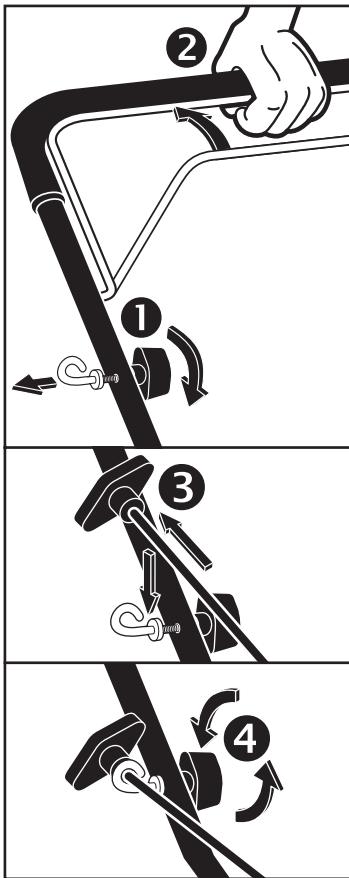
S rukoväťou smerujúcou nahor utiahnite krídlové matice (5).

hu Összeszerelés Markolat

Húzza fel a markolatot a nyél irányába.

- Szerelje hatlapú biztosítóval (1) és a csavaranyíttal (2). Szorítsa meg erősen.
- Szerelje hatlapú csavar (3) és a csavaranyítt (4). Szorítsa meg erősen.

A markolatot felemelt állapotban hagyva rögzítse a szírnyas anyákat (5).



(CS) Montáž Startovacieho Lanka (T-Knoflíkem)

- Povolte T-knoflík.
- Přídržujte táhlo brzdy u horní rukojeti a pomalu táhněte za startovací lanko, dokud nezapadne do očka vodítka.
- Utáhněte T-knoflík.

(hr) Instalirajte Startno Uže (T-Gumbom)

- Otpustite T gumb.
- Utisnite pokrov kočnice prema gornjoj ručki i lagano izvlačite uže za paljenje dok ne osjetite da je skliznulo u žlijeb vodilice.
- Pritegnite T gumb.

(sl) Namestitev Vrvi Zaganjalnika (T-Gumbom)

- Sprostite T-gumb.
- Potisnite okrov zavore navzdol proti zgornjem ročaju in ga zadržite v tem položaju, nato pa počasi izvlecite vžigalno vrvice, da zdrsne v zanko vodila.
- Privijte T-gumb.

(pl) Instalacja Linki Rozrusznika (Pokrętło typu T)

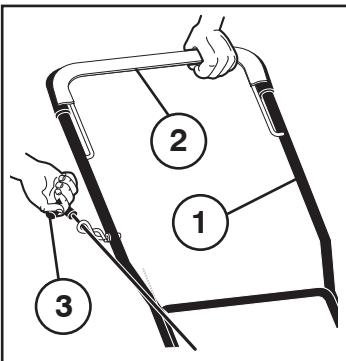
- Poluzowac pokretno typu T.
- Przytrzymac jarzmo hamulca przycisniecie do uchwytu górnego i powoli wyciągać linkę rozruchową dopóki nie zacznie ślizgać się w pętli prowadnicy linki.
- Dokręcić pokrętło typu T.

(sk) Namontovanie Lanku Štartéra (Kohútikom)

- Povoľte kohútik.
- Zatlačte brzdrovú páku smerom dole a pomaly potiahnite štartovacie lanko, kým toto nezapadne do otvoru vo vodiacom čape.
- Utiahnite kohútik.

(hu) Az Indítókötél Felszerelése (T-Gombbal)

- Lazitsa meg a T-gombot.
- Fogja le a fők kapcsolőkarját a felső markolathoz és húzza ki lassan az indítószínűt amíg az be nem csúszik a kíbelvezető hurkiba.
- Húzza meg a T-gombot.



**(CS) (1) HORNÍ RUKOJEŤ
(2) TÁHLO BRZDY
(3) RUKOJEŤ STARTÉRU**

**(hr) (1) GORNJA RUČKA
(2) POKROV ZAVORE
(3) RUČICA POKRETAČA**

**(sl) (1) ZGORNJI ROČAJ
(2) OKROV ZAVORE
(3) ROČICA ZAGANJALNIKA**

**(pl) (1) GÓRNY UCHWYT
(2) DŹWIGNIA
HAMULCA SILNIKA
(3) UCHWYT ROZRUSZNika**

**(sk) (1) HORNÁ RUKOVÁT
(2) BRZDOVÁ PÁKA
(3) PÁČKA ŠTARTÉRA**

**(hu) (1) FELSŐ MARKOLAT
(2) FŐK KAPCSOLŐKAR
(3) INDÉTŐ FOGANTYÚ**

(CS) Spuštení a vypnutí

Umiestňte sekáčku na rovném povrchu. Poznámka: neučiňte ujte sekáčku na štrku nebo podobném povrchu. Do nádrže lijeť benzín bez mísení s olejom. Nedoplujuje palivo při běžícím motoru.

- Přídržte táhlo motorové brzdy u rukojeti a zatáhněte silně za rukojet startéru. Nenechte lanko startéru nekontrolovaně navinout zpět.
- Motor zastavte uvolněním táhla motorové brzdy.

(hr) Pokretanje i zaustavljanje

Namjestite kosilicu na vodoravnu površinu. Uputa: površina ne smije biti posuta šljunkom ili sličnim materijalom. Napunite rezervoar benzinom i ne mješavim goriva. Ne punite benzin dok je motor u radu.

- Potisnite pokrov kočnice motora prema ručki i brzo povucite ručicu pokretača motora. Nemojte dozvoliti da se uže za paljenje navije nazad na vodilicu.
- Da zaustavite motor ("STOP"), otpustite pokrov kočnice motora.

(sl) Zagon in izklop

Postavite kosilnico na vodoravno površino. Opomba: površina ne sme biti nasuta s prodom ali s podobnim materialom. Napolnite rezervoar z bencinom, ne pa z mešanico goriv. Ne dolivajte bencina med delovanjem motorja.

- Potisnite okrov motorne zavore navzdol proti ročaju in jo zadržite v tem položaju, medtem pa hitro povlecite ročico zaganjalnika. Ne dovolite, da se vžigalna vrvica vrne nazaj.
- Da ugasnete motor ("STOP"), sprostite okrov zavore motorja.

(pl) Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

Ustaw kosiarke na płaskim podłożu. Uwaga: nie na żwirowym lub podobnym. Napełnij zbiornik czystym paliwem, nie wlewaj mieszanek. Nie wlewaj paliwa, gdy silnik pracuje.

- Trzymaj dźwignię hamulca przy uchwycie górnym i pociągnij szybkim ruchem linkę rozrusznika. Nie pozwól, by powracający uchwyt linki uderzał o prowadnik.
- Aby zatrzymać silnik, zwolnij dźwignię hamulca.

(sk) Spuštenie a zastavenie

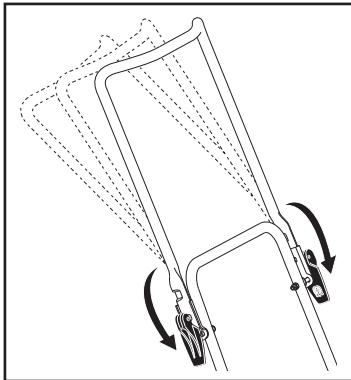
Uložte kosačku na rovný povrch. Pozor: nie na štrk a podobné povrhy. Napľňte nádrž benzínom, benzín neniešajte s mazacím olejom. Benzín neplňte pokial je motor zapnutý.

- Pritlačte brzdrovú páku motora k rukováti a rýchlo potiahnite páčku štartéra. Nedovoľte, aby sa štartovacie lanko vyrhlo dozadu.
- Motor zastavte "STOP" uvoľnením brzdrovej páky motora.

(hu) Beindétrs és megfűllés

Helyezze a fűnyérőt egy lapos felületre. Figyelem: ne kavicsos talajra és hasonlóra. Töltsé fel a tankot benzinnel, ne keverőkkel. Ne töltson benzint a tankba ha a motor járt.

- Fogja a motorfők kapcsolőkarját a fogantyúhoz és ríntsa meggyorsan az indétn fogantyúját. Ne engedje, hogy a berántt zsínör visszac-sapndjon.
- A motor lefallétrsíhoz engedje fel a motorfőket.



CS Nastavení
Rukojeť lze nastavit na různé úrovně.

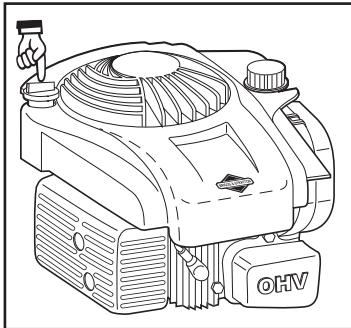
hr Podešťavanje
Kosilicu ručku postaviti na različite košnje.

sl Nastavitev
Ročaj lahko nastavite na različne košnje.

pl Ustawianie wysokości koszenia
Uchwyt ustawiać różne wysokości.

sk Nastavenie
Rukoväť je možné nastaviť na rôzne kosenia.

hu Befülltés
A markolatot különfle végére állíthatját.



CS Plnění oleje
Motor naplňte motorovým olejem. Lze použít olej SAE 30. (Přečtěte si přiložené pokyny k obsluze motoru.)

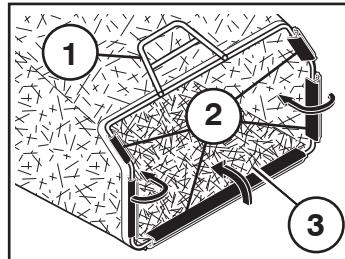
hr Punjenje ulja
Motor punite s motornim uljem. Možete upotrijebiti SAE30. (Pogledajte također priložene naputke za rad motora.)

sl Polnjenje olja
Polnite motor z motornim oljem. Lahko uporabite SAE30. (Preberite si tudi priložena navodila za obratovanje motorja.)

pl Napełnianie miski olejowej
Wlew olej silnikowy. Można stosować oleje klasy SAE 30. (Należy także zapoznać się z dołączonymi instrukcjami obsługi.)

sk Nalievanie oleja
Do motoru nalievajte motorový olej. Je možné použiť SAE30. (Prečítajte si zároveň priložený návod na obsluhu motora.)

hu Olaj hozzáztölts
Tölts fel a motort motorolajjal. Használjon a SAE30 szintetikus-motorolajat. (Olvasza el alaposan a motorhoz mellékelt használati utasítást.)



CS (1) RÁM KOŠE
(2) PVC LEM
(3) OTVOR RÁMU

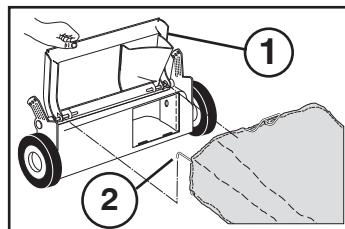
hr (1) OKVIR HVATAČA
(2) PLASTIČNA SPOJNICA
(3) OTVOR OKVIRA

sl (1) OGRODJE LOVILCA
(2) PLASTIČNA OBJEMKA
(3) ODPRTINA OGRODJA

pl (1) RAMA KOSZA
(2) PLASTIKOWE
PROWADNICE
(3) OTWÓR KOSZA

sk (1) RÁM ZBERNÉHO KOŠA
(2) VINYLOVÁ OBRÚC
(3) OTVOR V RÁME

hu (1) A FÜGYÜJTŐ VÁZA
(2) MŰANYAG KÖTŐCS
(3) A VÁZ NYÍLÁSA



CS (1) ZADNÍ DVÍŘKA
(2) RÁM KOŠE NA TRÁVU

hr (1) STRAŽNJA VRATA
(2) OKVIR HVATAČA TRAVE

sl (1) ZADNJA VRATA
(2) OGRODJE LOVILCA TRAVE

pl (1) TYLNA KLAPA
(2) RAMA KOSZA

sk (1) ZADNÉ DVIERKA
(2) RÁM ZBERNÉHO KOŠA

hu (1) HÁTSÍN FEDČL
(2) A FÜGYÜJTŐ VÍZA

CS Sestavení a upevnění koše na trávu

- Vložte rám koše do vaku; vak nechte ležet tuhou stranou dolů.
- Na rám natáhněte PVC lemy.
- Koš je na sekače zajištěn spuštěním zadních dvírek na rám koše.

hr Sklapanje i ugradnja hvatača za travu

- Namjestite okvir hvatača trave u košaru za travu, tako da čvrsti dio košare bude na dnu.
- Stavite plastične spojnice na okvir.
- Hvatač za travu je pričvršćen za kućište kosilice za travu kada se zadnja vrata spusti na njegov okvir.

sl Sestavljanje in pritrditve lovilca trave

- Postavite ogrodje lovilca trave v košaro za travo tako, da te togi del košare na dnu.
- Namestite plastične objemke na ogrodje.
- Lovilec trave bo pritrijen na ohišje vrtne kosilnice, ko se zadnja vrata spustijo na ogrodje lovilca trave.

pl Montaż kosza na trawę

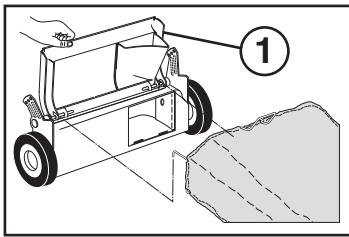
- Włóz stalową ramę do worka zbiornika na trawę.
- Przypnij plastikowe prowadnice do stalowej ramy.
- Zbiornik na trawę musi przylegaćściśle do obudowy kosari.

sk Montáž a nasadenie zberného koša trávy

- Vložte rám zberného koša do zberného vaku tak, aby bola pevná časť vaku nadspodu.
- Cez rám nasad'te vinylovú obrúč.
- Zberný koš je bezpečne pripojený na skelet kosačky vtedy, keď sa zadné dvierka sklopia na rám zberného koša.

hu A függőjtő összefülfűtcsa és felszerelése

- Helyezze a függőjtő vízről a zsírba ügy, hogy a zsír merev röcsze hrátfelé nézzen.
- Csúsztassa ít a műanyag kötőszeket a kereten.
- A függőjtő akkor van a fűnyíró burkolatára erősítve, amikor a hárts fedél le van ereszte a függőjtő keretére.



CS **Změny sestavy sekačky**
SBĚR DO ZADNÍHO VAKU –
• Instalovat koš na trávu.
MULČOVÁNÍ –
• Zavřít zadní dvírka (1).

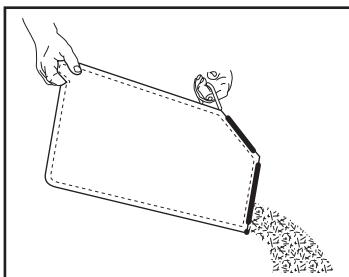
hr **Preoblikovanie kosilice**
ZA NAMJEŠTANJE KOŠARE STRAGA –
• Ugrađen hvatač trave.
ZA GNOJENJE –
• Stražnja vrata (1) zatvorena.

sl **Predelava kosilnice**
ZA POSTAVITE KOŠARE ZA TRAVO ZADAJ –
• Nameščen lovilec trave.
ZA GNOJENJE –
• Zaprta zadnja vrata (1).

pl **Nie wolno przerabiać kosiarki**
ZMIANA TRYBU PRACY ZBIERANIE DO KOSZA
• Zamontuj zbiornik na trawie.
ROZDRABNIAZIE
• Tylna klapa (1) zamknięta.

sk **Nastavenie kosačky**
ZBER TRÁVY DO KOŠA –
• Nasadí sa kôš na trávu.
MULČOVANIE –
• Zatvorí sa zadné dvierka (1).

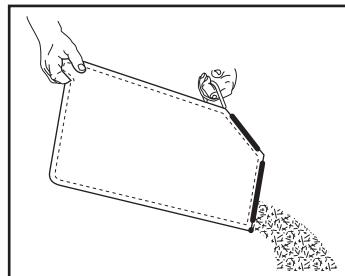
hu **A fűgyűjtő felakrétsza**
HÁTSÓ ZSÁKOLÁSHOZ –
• Fügyűjtő felszerelve.
TALAJTAKARÁSHOZ –
• Hítsn fedél (1) lezírvva.



CS **Vyprázdnění koše na trávu**
• Před sejmoutím koše na trávu uvolněte táhlo motorové brzdy a zastavte motor.
• Zdvihněte zadní dvírka a za rukojet' sejměte koš na trávu.
• Při vyprázdnování nesmýkejte vakem, docházelo by ke zbytočnému opotřebení.

hr **Praženje hvatača trave**
• Prije nego što odstranite hvatač trave, otpustite pokrov kočnice motora da zaustavite motor.
• Dignite zadnja vrata i skinite hvatač trave s držala.
• Prilikom praženjenja košaru ne vucite po tlu, jer ćete je tako bez potrebe istrošiti.

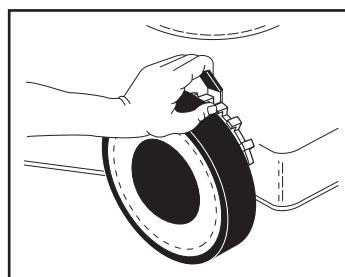
sl **Praznjenje lovilca trave**
• Preden odstranite lovilec trave, sprostite okrov zavore motorja, da ugasnete motor.
• Dvignite zadnja vrata in snemite lovilec trave s držala.
• Ne vlecite košare pri praznjenju, ker s tem povzročate nepotrebno obrabo košare.



pl **Opróżnianie kosza na trawę**
• Zatrzymaj silnik przed przystąpieniem do opróżniania kosza.
• Unieś górną pokrywę i wyjmij zbiornik za uchwyt.
• Nie przesuwaj workiem po ziemi.

sk **Vyprázdňovanie zberného koša**
• Pred vyprázdením zberného koša uvoľnite brzdrovú páku motoru, čím sa zabrzdi stroj.
• Nadvhňadte zadné dvierka a zložte zberný kôš uchopením za držiak.
• Pri vyprázdňovaní zberný kôš neťahajte, predídeť tak zbytočnému opotrebeniu.

hu **A fűgyűjtő kiürítése**
• A fűgyűjtő levölcsítés előtt állítsa le a motort.
• Nyissa fel a hítsn fedeleit és vegye le a fűgyűjtőt a foganyúval.
• Ne vonzsolja a földön a zsírkot az üröttszeghez: égy elkerüli annak felesleges kopását.



CS **Nastavení**
Sekačku lze nastavit na různé úrovne sečení. Výška se nastavuje pomocí páčky na každém kolečku. Posuňte páčku směrem ke kolečku a nastavte úroveň sečení. Všechna kolečka musí být ve stejně výšce. V opačném případě bude sečení nestejnoměrné.

hr **Podešavanje**
Kosilicu možete postaviti na različite nivoe košnje. Željeni nivo košnje možete namjestiti pomoći ručice za dizanje pri svakom kotaču. Pomicanjem ručice prema kotaču možete namjestiti nivo košnje. Sve kotače morate namjestiti na jednak nivo. U protivnom travnjak će biti nejednakno pokošen.

sl **Nastavitev**
Kosičico lahko nastavite na različne višine košnje. Nastavite izbrano višino košnje s pomočjo vzdvodov, ki so nameščeni ob vsakem kolesu. Premaknite vzdvod proti kolesu in nastavite višino košnje. Vsa kolesa morajo biti naravnana na isto višino, sicer pa bo trata neenakomerno pokošena.

pl **Ustawianie wysokości koszenia**
Można ustawać różne wysokości koszenia. Za pomocą dźwigni przy każdym z kół wyregulować na wymaganą wysokość koszenia. Przesunąć dźwignię w kierunku koła i ustawić wysokość koszenia. Wszystkie koła muszą być ustawiione na takiej samej wysokości. W przeciwnym razie koszenie będzie nierówne.

sk **Nastavenie**
Kosačku je možné nastaviť na rôzne úrovne kosenia. Požadovanú úroveň sekania nastavíte pomocou páčky na každom koliesku. Posuňte páčku smerom ku koliesku a nastavte úroveň sekania.

hu **Befillétfés**
A fűnyérőr különfélé végírsi magasságokra állítható. Állítsa be a kívánt végírsi magasságot kerekenként a kar segétszögvel. Mozdítása el a kart a kerék érintyéba és állítsa be a végírsi magasságot.